
DEWALT®

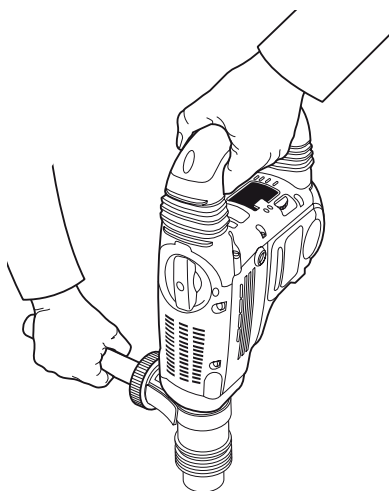
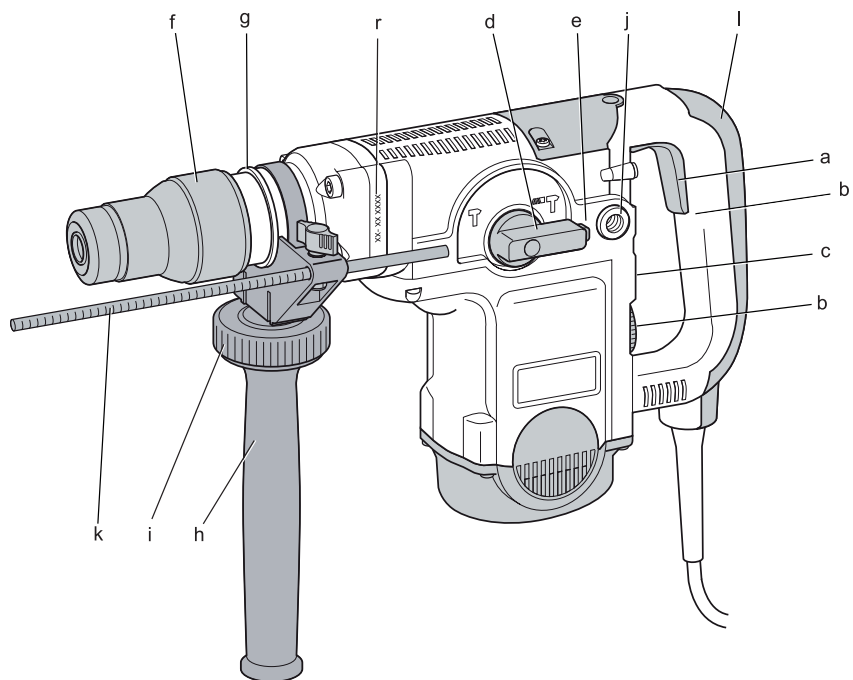
559322-42 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

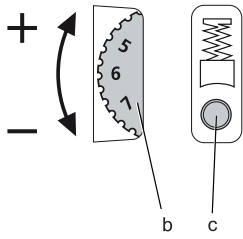
D25500

D25600

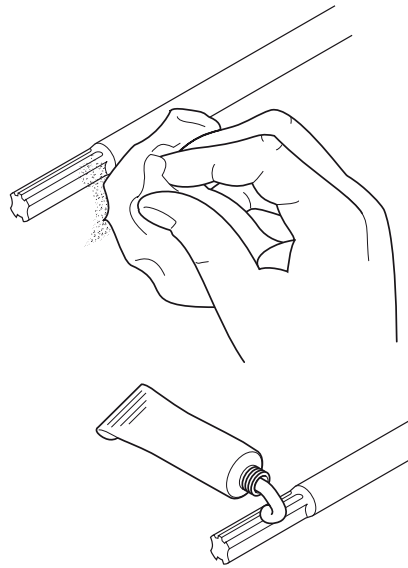
Rys. 1



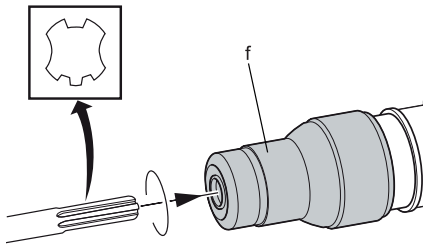
Rys. 2



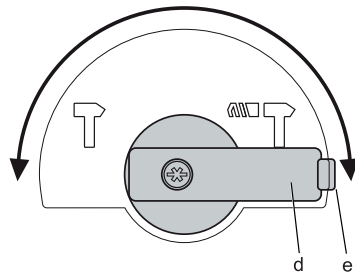
Rys. 3



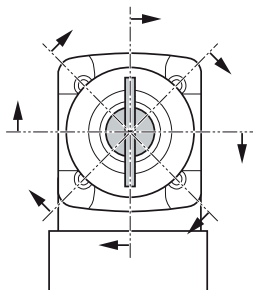
Rys. 4



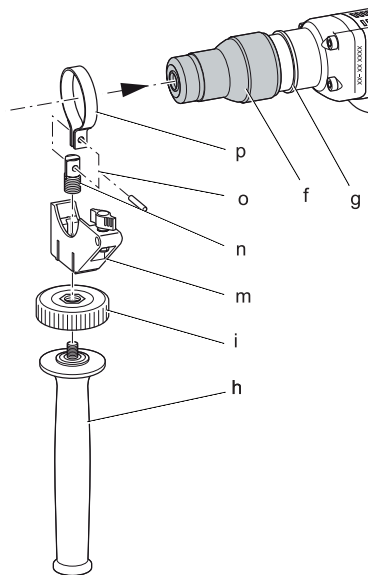
Rys. 5



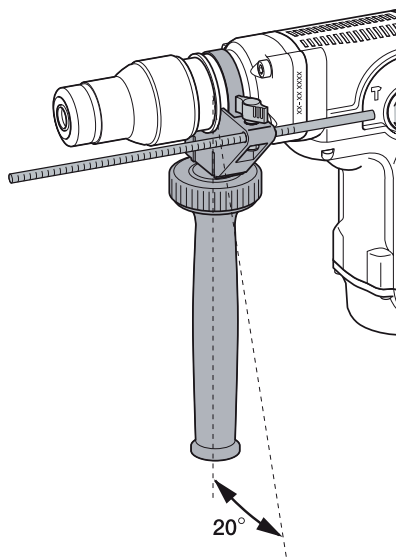
Rys. 6



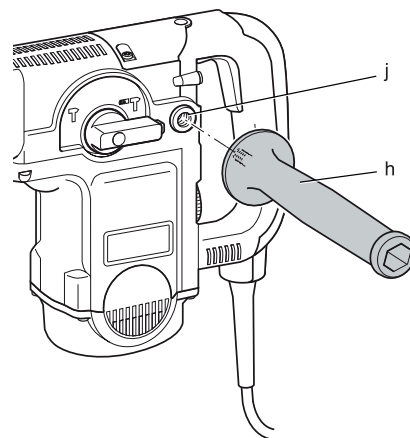
Rys. 7



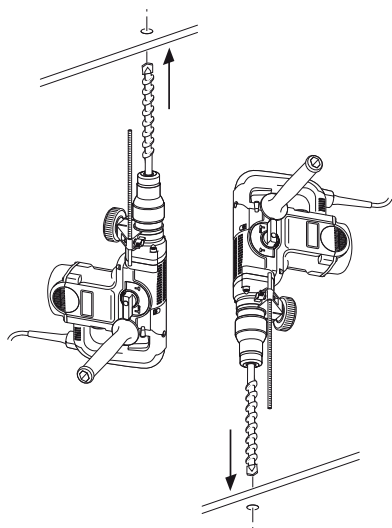
Rys. 8



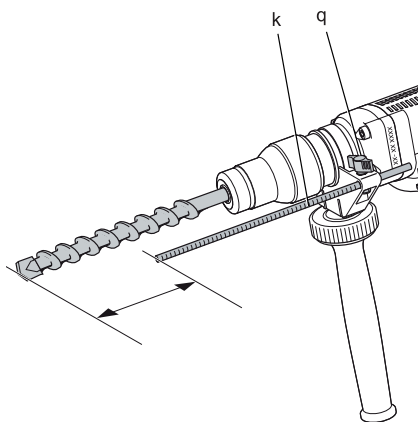
Rys. 9



Rys. 10



Rys. 11



MŁOTOWIERTARKA

D25500, D25600

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

Dane techniczne

	D25500	D25600
Napięcie	V 230	230
Rodzaje	2/3	2/3
Pobór mocy	W 1050	1150
Energia pojedynczego udaru	J 1 - 9	1 - 10

Średnice otworów wierconych w betonie

- wiertło pełne	mm 12 - 40	12 - 45
- wiertło rurowe	mm 40 - 90	40 - 100

Zalecane średnice otworów wierconych w betonie:

- wiertło pełne	mm 18 - 30	20 - 38
-----------------	------------	---------

Pozycje dłuta	8	8
Uchwyt narzędziowy	SDS Max®	SDS Max®
Masa	kg 6,5	6,6

Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A) 92	92
Niepewność pomiaru	dB(A) 3,0	3,0
Poziom mocy akustycznej	dB(A) 103	103
Niepewność pomiaru	dB(A) 3,0	3,0

Całkowite przyspieszenie drgań (suma wektorowa w trzech osiach) zmierzone wg normy EN60745

Ważona wartość skuteczna przy wierceniu w betonie	m/s ² 18,0	19,0
Niepewność pomiaru	m/s ² 1,8	2,0
Ważona wartość skuteczna przy kuciu	m/s ² 14,5	14,0
Niepewność pomiaru	m/s ² 1,9	1,5

Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań

z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



OSTRZEŻENIE: Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostało włączony i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki **może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.**

WSKAZÓWKA: Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu **może doprowadzić do szkód rzeczowych.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

Deklaracja zgodności z normami UE DYREKTYWA MASZYNOWA



D25500, D25500

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że narzędzia nr kat. D25500, D25500 opisane w „Danych technicznych” zostało wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EC (do 28. grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29. grudnia 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/EC. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

H. Großmann

Horst Großmann
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
27.07.09



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami.** Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- 4) **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.
- 5) **SERWIS**
- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy młotowiertarek

- **Zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad młotowiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści, gdy istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem sieciowym.** Natrafienie na przewód pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie to jest wtedy podawane na gołe elementy metalowe narzędzia.
- **Używaj ścisków lub innych przyrządów do mocowania przedmiotu obrabianego do stabilnej powierzchni.** Przytrzymywanie go ręką lub ciałem grozi utratą panowania nad maszyną.
- **Zakładaj okulary ochronne lub stosuj inne zabezpieczenie oczu.** W czasie kucia mogą odpryskiwać cząstki obrabianego materiału, co grozi uszkodzeniem oczu. Gdy w powietrze jest wzbijany pył, zakładaj maskę przeciwpyłową.
- **Zawsze mocno trzymaj maszynę obiema rękami, by nie utracić nad nią kontroli.** Jeżeli to tylko możliwe, korzystaj z rękojeści bocznej. Niebezpieczne jest też natrafienie na bardzo twardy materiał, jak np. pręt zbrojeniowy. Zawsze sprawdzaj,

czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.

- **Nie używaj młotowiertarki w dłuższym okresie czasu.** Wibracje w czasie kucia są szkodliwe dla ramion i rąk. Zakładaj rękawice ochronne dla dodatkowej amortyzacji i regularnie rób przerwy w pracy dla zmniejszenia narażenia.
- **Nie ostrz samemu narzędzi roboczych.** Zleć to zadanie specjalistom. Niewłaściwie naostrzone dłuta grożą doznaniem urazu.
- **Na czas pracy i przy wymianie narzędzi roboczych zakładaj rękawice ochronne.** Narzędzia te i metalowe elementy maszyny silnie się nagrzewają. Odpryskujące cząstki obrabianego materiału mogą skaleczyć ręce.
- **Nigdy nie odkładaj maszyny, zanim narzędzie robocze całkowicie się nie zatrzyma.** W przeciwnym razie może ono spowodować doznanie urazu.
- **Nie uderzaj zakleszczonych narzędzi roboczych młotkiem, by je uwolnić.** Mogą się przy tym oderwać cząstki metalu lub obrabianego materiału, co grozi doznaniem urazu.
- **Lekko zużyte dłuta można przeostrzyć ściernicą.**
- **Przewód przyłączeniowy trzymaj z dala od obracającego się narzędzia roboczego. Nie owijaj kabla o żadną część ciała.** Przewód elektryczny pochywiony przez obracające się narzędzie robocze może spowodować uraz lub utratę panowania nad maszyną.

Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania młotowiertarki grozi niebezpieczeństwo:

- doznania urazu w razie dotknięcia obracających się lub gorących elementów maszyny.

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu przy kuciu betonu i muru.

Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące pictogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.

UMIEJSCOWIENIE TABLICZKI ZNAMIONOWEJ (rys. 1)

Tabliczka znamionowa (r) zawiera również rok produkcji wydrukowany na obudowie.

Przykład:

2009 XX XX
Rok produkcji

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 młotowiertarka
 - 1 rękojeść boczna
 - 1 ogranicznik głębokości wiercenia
 - 1 tuba smaru do chwytu narzędzia roboczego
 - 1 walizka transportowa (tylko modele K)
 - 1 instrukcja obsługi
 - 1 rysunek młotowiertarki w rozłożeniu na części
- Sprawdź, czy elektronarzędzie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
 - Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu lub doznanie urazu ciała.

- a. Wyłącznik
- b. Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej
- c. Elektroluminescencyjny wskaźnik konserwacji (D25600)
- d. Przełącznik trybu pracy
- e. Przycisk blokujący
- f. Uchwyt narzędziowy

- g. Kołnierz uchwytu narzędziowego
- h. Rękojeść boczna
- i. Pokrętko zaciskowe rękojeści bocznej
- j. Tylny otwór gwintowany do mocowania rękojeści bocznej
- k. Ogranicznik głębokości wiercenia
- l. Rękojeść główna

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Młotowiertarka D25500/D25600 jest przeznaczona do użytku profesjonalnego, a zwłaszcza do kucia bruzd i lekkich prac wyburzeniowych.

NIE używaj jej w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Młotowiertarka jest przeznaczona do użytku profesjonalnego.

NIE POZWALAJ dzieciom dotykać elektronarzędzia. Osoby niedoświadczone mogą go używać tylko pod nadzorem.

Łagodny rozruch

Funkcja ta powoduje powolne zwiększanie prędkości obrotowej po każdym załączeniu, dzięki czemu wiertło przy rozpoczynaniu wiercenia pozostaje w żądanej pozycji. Również dzięki tej funkcji zredukowano szarpnięcia powodowane reakcją momentu obrotowego przy przykładaniu wiertła do istniejącego otworu.

Sprzęgło przeciążeniowe

Sprzęgło przeciążeniowe ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i nie ma możliwości jego regulacji.

Elektroniczna regulacja energii udaru i prędkości obrotowej (rys. 2)

Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej (b) odznacza się następującymi zaletami:

- bez problemu można stosować małe narzędzia robocze,
- przy kuciu bruzd lub wierceniu w miękkich bądź porowatych materiałach można zminimalizować ich wykruszanie się w obszarze poza narzędziem roboczym,
- precyzyjne prowadzenie elektronarzędzia przy kuciu bruzd.

Wskaźnik konserwacji (rys. 2)

Gdy elektronarzędzie wymaga konserwacji, zapala się czerwony wskaźnik elektroluminescencyjny (c). Po upływie następných 8 godzin pracy silnik automatycznie się wyłącza. Młotowiertarkę trzeba wtedy oddać do serwisu firmy DEWALT w celu wymiany szczotek węglowych, czego użytkownik nie jest w stanie sam zrobić.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektonarzędzie DEWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Prawo do wymiany uszkodzonego kabla sieciowego ma tylko autoryzowany warsztat serwisowy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie potrzebny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Minimalny przekrój żył kabla powinien wynosić 1,5 mm², a jego długość nie powinna przekraczać 30 m. Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj kabel.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy **wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego**. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do urazu ciała.

Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS Max® (rys. 3, 4)

Młotowiertarka jest przystosowana do narzędzi roboczych SDS Max®. Przekrój chwytu narzędzia SDS Max® przedstawiono na rysunku 4.

1. Oczyszczyć i nasmarować chwyt narzędzia.



UWAGA: Na chwyt narzędzia nakładaj tylko bardzo małą ilość smaru. Uważaj, by nie zabrudzić nim reszty narzędzia.

2. Włóż narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy (f), wciśnij je i lekko obróć aż do zatrzaśnięcia.
3. Pociągając za narzędzie, sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało. Osiowy ruch narzędzia w uchwycie narzędziowym wynosi kilka centymetrów.
4. By wyjąć narzędzie robocze, pociągnij do tyłu uchwyt narzędziowy (f) i uwolnij narzędzie.

Wybór trybu pracy (rys. rys. 5, 6)

Młotowiertarka może być wykorzystywana w dwóch trybach pracy (rys. 5):



Wiercenie udarowe: w betonie i kamieniu.



Dłutowanie: kucie bruzd i prace wyburzeniowe. W tym trybie pracy narzędzie można wykorzystywać także jako dźwignię do wyjmowania zablokowanego wiertła.

1. By wybrać żądany tryb pracy, naciśnij i przytrzymaj przycisk blokujący (e), a przełącznik trybu pracy (d) obróć do żądanej pozycji.
2. Zwolnij przycisk blokujący i sprawdź, czy przełącznik trybu pracy został ustalony w swojej pozycji.

Pozycje dłuta

Dłuto może być ustawiane w 8 różnych pozycjach (rys. 6).

1. Przełącznik trybu pracy (d) obróć do góry.
2. Przekręć dłuto do żądanej pozycji.
3. Przełącznik trybu pracy (d) ustaw w pozycji „Dłutowanie”.
4. Obróć dłuto aż do zatrzaśnięcia w swojej pozycji.

Nastawianie energii udaru i prędkości obrotowej (rys. 2)

- Obróć regulator (b) do żądanej pozycji. Im większa wartość nastawy, tym większa prędkość obrotowa i energia udaru. Zakres regulacji wynosi od „1” (mała energia) do „5” (maksymalna energia), co sprawia, że

młotowiertarka staje się uniwersalnym narzędziem o wszechstronnym zastosowaniu. Niezbędne ustawienie wynika z doświadczenia. Przykład:

- gdy zamierzasz kuć bruzdy lub wiercić otwory w miękkich, kruchych materiałach lub nie dopuścić do ich wykruszenia w obszarze poza narzędziem roboczym, ustaw regulator w pozycji „1” lub „2” (mała energia);
- przy pracach wyburzeniowych lub przy wierceniu otworów w twardych materiałach ustaw regulator w pozycji „5” (maksymalna energia udaru).

D25600

Regulator zawiera siedem pozycji, co umożliwia jeszcze precyzyjniejsze ustawienie.

Montaż rękojeści bocznej (rys. rys. 7, 8)

Rękojeść boczna (h) można zamocować zarówno z przodu, jak i z tyłu, z lewej lub prawej strony, wkręcając ją w jeden z przewidzianych do tego celu otworów gwintowanych tak, by młotowiertarką mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.

MONTAŻ RĘKOJEŚCI Z PRZODU (RYS. RYS. 7, 8)

1. Pierścień stalowy (p) nasuń na kołnierz (g) uchwyty narzędziowego (f). Ściśnij obydwa końce, załóż tuleję (n) i przełóż kołek (o).
2. Zamontuj uchwyt rękojeści bocznej (m) i nakręć pokrętko zaciskowe (i), ale nie dokręcaj go.
3. Wkręć rękojeść boczna (h) w pokrętko zaciskowe i mocno ją dokręć.
4. Obróć rękojeść boczna do żądanej pozycji. Przy poziomym wierceniu grubym wiertłem najlepiej jest ustawić rękojeść pod kątem około 20° (rys. 8).
5. Dokręcając pokrętko zaciskowe (i), ustal rękojeść boczna w żądanej pozycji.

MONTAŻ RĘKOJEŚCI W JEDNYM Z TYLNYCH OTWORÓW GWINTOWANYCH (RYS. RYS. 9, 10)

Zamocowanie rękojeści bocznej w jednym z tylnych otworów gwintowanych jest zalecane

przy wierceniu otworów nad głową i w podłodze. Patrz także rysunek 10.

1. Zdejmij rękojeść boczna (h), ale pozostaw jej uchwyt, by nadal można było wykorzystywać ogranicznik głębokości wiercenia.
2. Rękojeść boczna wkręć bezpośrednio w jeden z tylnych otworów gwintowanych (j) z lewej lub z prawej strony młotowiertarki.

Nastawianie głębokości wiercenia (rys. 11)

1. Włóż odpowiednie wiertło.
2. Poluzuj nakrętkę motylkową (q) i przez otwór w uchwycie rękojeści bocznej przełóż ogranicznik głębokości wiercenia (k).
3. Pod kątem prostym przyłóż wiertło do powierzchni wierconego materiału i ogranicznikiem nastaw odpowiednią głębokość wiercenia (patrz rysunek).
4. Dokręć nakrętkę motylkową (q).

ZASTOSOWANIE

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Dla własnego bezpieczeństwa zawsze trzymaj młotowiertarkę obiema rękami.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młotowiertarkę (z siłą około 200 N). Nadmierny nacisk nie zwiększa szybkości pracy, a jedynie ogranicza sprawność i ewentualnie skraca trwałość użytkową elektronarzędzia.

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj młotowiertarkę, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj młotowiertarkę, by w razie potrzeby móc zawczasu zareagować w nagłej sytuacji.

Prawidłowa pozycja rąk wymaga trzymania rękojeści bocznej (h) jedną ręką, a rękojeści głównej (l) - drugą ręką.

Załączanie i wyłączenie (rys. 1)

- By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).
- By wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

Wiercenie przy użyciu wiertła pełnego (rys. 1)

1. Włóż odpowiednie wiertło.
2. Przełącznik trybu pracy (d) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
3. Regulatorem (b) nastaw żadaną energię udaru i prędkość obrotową.
4. Zamontuj rękojeść boczną (h) i ustaw ją w stosownej pozycji.
5. Ewentualnie nastaw odpowiednią głębokość wiercenia.
6. Zaznacz miejsce, w którym ma być wywierony otwór.
7. Przyłóż wiertło do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę.
8. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjmować z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

Wiercenie przy użyciu koronki wiertniczej (rys. 1)

1. Załóż odpowiednią koronkę wiertniczą.
2. W koronce wiertniczej osadź wiertło centrujące.
3. Przełącznik trybu pracy (d) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
4. Elektronicznym regulatorem energii udaru i prędkości obrotowej (b) nastaw prędkość obrotową na wartość średnią do maksymalnej.
5. Zamontuj rękojeść boczną (h) i ustaw ją w żądanej pozycji.
6. Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę. Kontynuuj wiercenie, aż koronka wiertnicza wwierte się w beton na głębokość około 1 cm.

7. Wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wiertło centrujące. Ponownie włóż koronkę wiertniczą w otwór i kontynuuj pracę.

WSKAZÓWKA: Gdy głębokość otworu przekracza długość koronki wiertniczej, regularnie trzeba wylamywać rdzeń betonowy powstający we wnętrzu koronki.

8. By nie doprowadzić do uszkodzenia materiału wokół otworu, najpierw wywierć otwór przelotowy o takiej samej średnicy jak wiertło centrujące. Następnie przyłóż koronkę wiertniczą i wywierć otwory z obydwu stron do połowy.
9. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjmować z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

Kucie bruzd (rys. 1)

1. Załóż odpowiednie dłuto i ustal je w jednej z 8 pozycji.
2. Przełącznik trybu pracy (d) ustaw w pozycji „Dłutowanie”.
3. Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej (b) ustaw w żądanej pozycji.
4. Zamontuj rękojeść boczną (h) i obróć ją do stosownego położenia.
5. Załącz młotowiertarkę i rozpocznij pracę.
6. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjmować z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy **wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego**. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do urazu ciała.

Zapalenie się wskaźnika LED informuje o konieczności konserwacji młotowiertarki.

- Młotowiertarka nie powinna być konserwowana przez użytkownika. Po około 80 godzinach pracy oddaj ją do warsztatu

serwisowego DEWALT. Gdyby przed tym terminem wystąpiły jakieś problemy, również zwróć się do serwisu DEWALT.



Smarowanie

Elektronarzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

Dostępne akcesoria



UWAGA: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

Jako akcesoria są dostępne różne wiertła i dłuta SDS Max®.

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



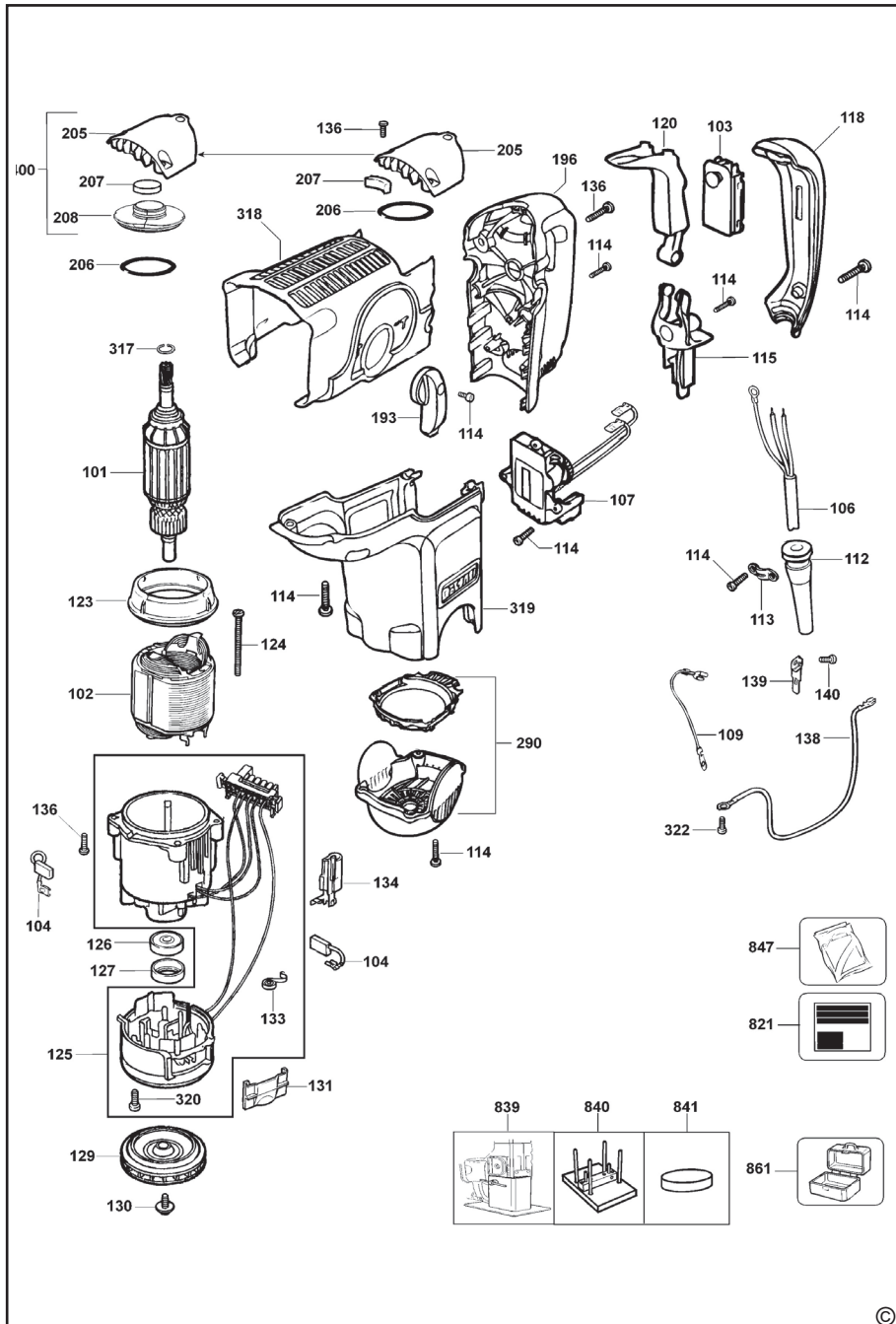
Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

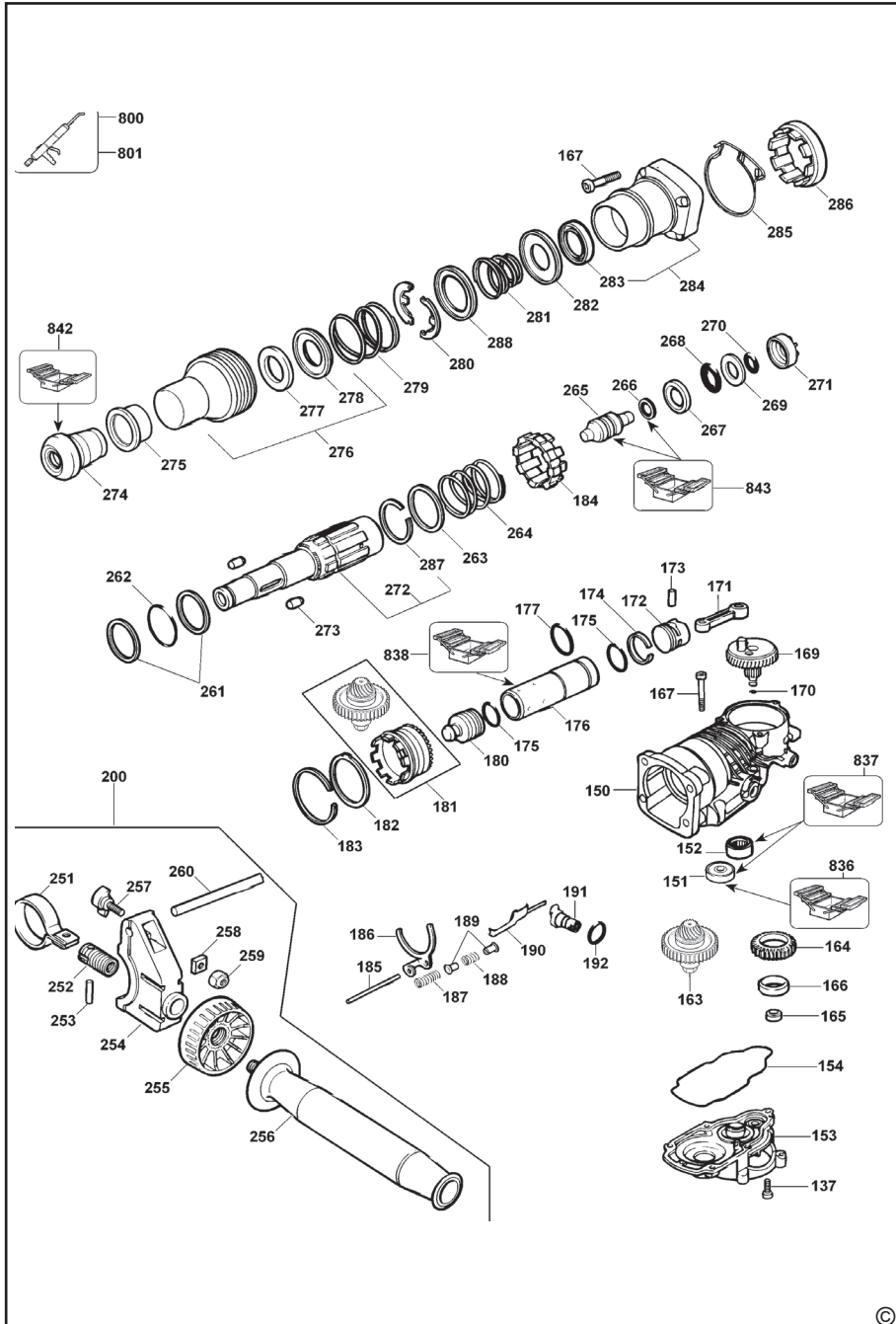
Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.





Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernic.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegają określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

- 4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.
- 4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kolnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylinder
- Zapadki

Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Bark przewidzianego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH

ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
<http://rma.fixit-service.com>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis